

1002學期 課程基本資料/Course Information

系所 / 年級	外文系 3年級	課號 / 班別	46U00147 / A
學分數	2學分	選 / 必修	選修
科目中文名稱	文學作品翻譯與習作(二)	科目英文名稱	Translation of Literary Works(II)
主要授課老師	吳岳州	開課期間	一學年之下學期
人數上限	117 人	已選人數	112人

起始週 / 結束週 / 上課地點 / 上課時間

第1週 / 第18週 / M009 / 星期5第03節

第1週 / 第18週 / M009 / 星期5第04節

請各位同學遵守智慧財產權觀念；請勿非法影印。
Please observe Intellectual Property Rights (IPR), not to make illegal copies.

教學綱要/syllabus

第一部分/Part I(※依課程委員會審議之內容決議填入)

	基本素養/核心能力 Core Literacy/Core Competencies	相關性 Relevance	
		高度相關	中度相關
一、教學目標所要達成之能力培養項目： [依據課程委員會審議通過之課程與基本素養/核心能力關聯表填寫]	語文能力	<input type="checkbox"/>	.
	人文素養	.	<input type="checkbox"/>
	國際視野	<input type="checkbox"/>	.
	語文教學能力	<input type="checkbox"/>	.
	翻譯基礎能力	<input type="checkbox"/>	.

- 二、教學目標 (Objective)
- 1.認知面：[使學生理解、應用、分析、綜合、比較、推論、評估本課程之理論與概念]：
讓學生對翻譯產生興趣
 - 2.技能面[使學生能獲得運用與實做本課程理論與概念之技巧]：
使學生能夠獨立翻譯文章
 - 3.情意面[能引發學生對本課程之興趣，激發學生學習動機，增加觸類旁通與自主學習]：
使用中國古代詩詞歌賦來翻譯

三、符合教學目標之課程內容設計 使用中國古代詩詞歌賦來翻譯

四、先修科目 (Pre Course) 無

第二部分/Part II

一、多元教學方法
(Teaching Method)

- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 由學生自訂學習目標與抱負水準 | <input type="checkbox"/> 案例或故事討論 | <input checked="" type="checkbox"/> 講述 |
| <input type="checkbox"/> 服務學習 | <input type="checkbox"/> 學生課後書面報告 | <input type="checkbox"/> 參訪 |
| <input type="checkbox"/> 學生上台報告 | <input type="checkbox"/> 腦力激盪 | <input type="checkbox"/> 角色演練 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 習題練習 | <input type="checkbox"/> 影片欣賞與討論 | <input type="checkbox"/> e化教學 |
| <input type="checkbox"/> 審議式民主 | <input type="checkbox"/> 觀察與資料收集 | <input type="checkbox"/> 其他 |
| | <input type="checkbox"/> 小組討論 | |
| | <input type="checkbox"/> 學生實作 | |
| | <input type="checkbox"/> 採訪 | |
| | <input type="checkbox"/> 一分鐘回饋 | |

二、參考書目
(Reference)

[符合教學目標之參考書目] 自編講義

三、教學進度
(Syllabi)

[符合教學目標之教學進度]

2012/2/24	課程大綱介紹	吳岳州
2012/3/2	唐詩翻譯	吳岳州
2012/3/9	唐詩翻譯	吳岳州
2012/3/16	唐詩翻譯	吳岳州
2012/3/23	唐詩翻譯	吳岳州
2012/3/30	莎士比亞14行詩	吳岳州
2012/4/6	莎士比亞14行詩	吳岳州
2012/4/13	莎士比亞14行詩	吳岳州
2012/4/20	期中考	吳岳州
2012/4/27	長恨歌	吳岳州
2012/5/4	長恨歌	吳岳州
2012/5/11	論語	吳岳州
2012/5/18	論語	吳岳州
2012/5/25	論語	吳岳州
2012/6/1	論語	吳岳州
2012/6/8	論語	吳岳州
2012/6/15	將進酒	吳岳州
2012/6/22	期末考	吳岳州

四、多元評量方法
(Evaluation)

[所勾選評量方法之評分加總為100分]

評量方式	分數	評量方式	分數
<input type="checkbox"/> 實作測驗	0	<input checked="" type="checkbox"/> 期中筆試	35
<input type="checkbox"/> 隨堂筆試測驗	0	<input checked="" type="checkbox"/> 期末筆試	35
<input type="checkbox"/> 小組作業	0	<input type="checkbox"/> 期中報告	0
<input type="checkbox"/> 服務日誌	0	<input type="checkbox"/> 期末報告	0
<input type="checkbox"/> 口試	0	<input type="checkbox"/> 專題報告	0
<input type="checkbox"/> 個人上台報告	0	<input type="checkbox"/> 實作作品與反思	0
<input type="checkbox"/> 小組上台報告	0	<input type="checkbox"/> 前後測比較進步與成長	0
<input checked="" type="checkbox"/> 出席狀況	10	<input type="checkbox"/> 課堂參與與表現	0
<input checked="" type="checkbox"/> 心得與反思報告	20	<input type="checkbox"/> 其他	0

五、講義位址
(http://)

[回上頁](#) [重新查詢](#)